

Bushnell®

L A S E R R A N G E F I N D E R S

***SPORT
600***

Model: 202201
LIT. #: 98-1349/12-08

CONTENTS

English	4 - 10
Français	11 - 19
Español	20 - 27
Deutsch	28 - 35
Italiano	36 - 43
Português	44 - 52

Congratulations on your purchase of the Bushnell® Sport® 600 Laser Rangefinder. The Sport® 600 is a precision Laser Rangefinding optical instrument designed to provide many years of enjoyment. This booklet will help you achieve optimum performance by explaining its adjustments and features as well as how to care for this device. To ensure optimal performance and longevity, please read these instructions before using your Sport® 600 laser rangefinder.

HOW OUR DIGITAL TECHNOLOGY WORKS

The Sport® 600 emits invisible, eye safe, infrared energy pulses. The Sport® 600's Advanced Digital microprocessor and ASIC chip (Application-Specific Integrated Circuit) results in instantaneous and accurate readings every time. Sophisticated digital technology instantaneously calculates distances by measuring the time it takes for each pulse to travel from the rangefinder, to the target, and back.

RANGING ACCURACY

The ranging accuracy of the Sport® 600 is plus or minus one yard / meter under most circumstances. The maximum range of the instrument depends on the reflectivity of the target. The maximum distance for most objects is 600 yards / 549 meters while for highly reflective objects the maximum is 800 yards / 732 meters. Note: You will get both longer and shorter maximum distances depending on the reflective properties of the particular target and the environmental conditions at the time the distance of an object is being measured.

The color, surface finish, size and shape of the target all affect reflectivity and range. The brighter the color, the longer the range. White is highly reflective, for example, and allows longer ranges than the color black, which is the least reflective color. A shiny finish provides more range than a dull one. A small target is more difficult

to range than a larger target. The angle to the target also has an effect. Shooting to a target at a 90 degree angle (where the target surface is perpendicular to the flight path of the emitted energy pulses) provides good range while a steep angle on the other hand, provides limited ranging. In addition, lighting conditions (e.g. the amount of sunlight) will affect the ranging capabilities of the unit. The less light (e.g. overcast skies) the farther the unit's maximum range will be. Conversely, very sunny days will decrease the unit's maximum range.

GETTING STARTED

INSERTING THE BATTERY

Remove the battery cap by lifting the battery door tab and then rotating counter clockwise. Insert a CR-2 3-volt lithium battery into the compartment positive end first, then replace the battery cap.

NOTE: It is recommended that the battery be replaced at least once every 12 months.

OPERATIONAL SUMMARY

While looking through the 4x eyepiece, depress the power button once to activate the in-view Liquid Crystal Display (LCD). Place the aiming circle (located in the center of the field of view) upon a target at least 5 yards away, depress and hold the power button down until the range reading is displayed near the bottom of the in-view display. Crosshairs surrounding the aiming circle indicate that the laser is being transmitted. Once a range has been acquired, you can release the power button. The crosshairs surrounding the aiming circle will disappear once the power button has been released (i.e. the laser is no longer being transmitted). Note: Once activated, the LCD will remain active and display the last distance measurement for 30 seconds. You can depress the power button again at any time to distance to a new target. As with any laser device, it is not recommended to directly view the emissions for long periods of time with magnified lenses. The maximum time the laser is transmitted (fired) is 10 seconds. To re-fire, press the button down again.

OPTICAL DESIGN

The SPORT® 600 features a Perma Focus monocular optical system for viewing your target. A liquid crystal display (LCD) is mounted within the optical system and when activated, displays unit of measure, a reticle for targeting, when the laser is actively firing, when a target has been acquired, and low battery indicators. Inherent in the manufacturing process are small black spots that appear in the optical system. These are a natural characteristic of the LCD and cannot be fully eliminated in the manufacturing process. They do not affect the distancing performance of the unit. A summary of these features is presented below.

UNIT OF MEASURE OPTIONS

The Sport® 600 can be used to measure distances in yards or meters. The unit of measure indicators are located in the lower right portion of the LCD. To select between yards and meters, the unit should be off. While looking through the eyepiece, press and hold the POWER button down for approximately 5 seconds. During this time all liquid crystal segments and icons will be displayed. As you continue to depress the power button, the display will toggle back and forth between Yards and Meters. Once the unit of measure desired is displayed, simply release the power button. The device will return to the last unit of measure setting used each time the unit is turned on.


RETICLE FOR TARGETING OBJECTS


Place the aiming circle (located in the center of the field of view) upon a target at least 5 yards away, depress and hold the power button down until the range reading is displayed near the bottom of the in-view display.


ACTIVE LASER

Crosshairs surrounding the aiming circle indicate that the laser is being transmitted. Once a range has been acquired, you can release the power button. The crosshairs surrounding the circle will disappear once the power button has been released (i.e. the laser is no longer being transmitted).

BATTERY LIFE INDICATOR

Battery Indicator: Within the display is a battery icon 

Full charge 

2/3 battery life remaining 

1/3 battery Life remaining 

Battery Indicator Blinks - Battery needs to be replaced and unit will not be operable.

SPECIFICATIONS:

Dimensions: Measuring 1.4 x 2.9 x 3.8 inches

Weight: 6.0 oz.

Ranging Accuracy: +/- 1 yard

Range: 5-800Yards / 5-732 Meters

Magnification: 4x

Objective Diameter: 20 mm

Optical Coatings: Fully-Coated

Display: LCD

Power Source: 3-volt lithium (included)

Field Of View: 430 ft. @ 1000 yards

Extra Long Eye Relief: 17mm
Exit Pupil: 5.0 mm
RainProof
Includes battery & carry case

CLEANING

Gently blow away any dust or debris on the lenses (or use a soft lens brush). To remove dirt or fingerprints, clean with a soft cotton cloth, rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth - never directly on the lens.

TWO-YEAR LIMITED WARRANTY

Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for two years after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect

- 4) Proof of Date Purchased
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

IN CANADA Send To:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information.

In Europe you may also contact Bushnell at:

BUSHNELL Outdoor Products Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANY

Tel: +49 (0) 221 709 939 3 Fax: +49 (0) 221 709 939 8

This warranty gives you specific legal rights.

You may have other rights which vary from country to country.

©2009 Bushnell Outdoor Products

TROUBLE SHOOTING TABLE

If unit does not turn on - LCD does not illuminate:

- Depress POWER button.
- Check and if necessary, replace battery.

If unit powers down (display goes blank when attempting to power the laser):

- The battery is either weak or low quality. Replace the battery with a good quality 3 -volt lithium battery.

If target range cannot be obtained:

- Make sure LCD is illuminated.
- Make sure that the power button is being depressed.
- Make sure that nothing, such as your hand or finger, is blocking the objective lenses (lenses closest to the target) that emit and receive the laser pulses.
- Make sure unit is held steady while depressing power button.

NOTE: The last range reading does not need to be cleared before ranging another target. Simply aim at the new target using the LCD's reticle, depress the power button and hold until new range reading is displayed.

Specifications, instructions, and the operation of these products are subject to change without notice.



Model: 202201
LIT. #: 98-1349/12-08

Bushnell®

L A S E R R A N G E F I N D E R S

SPORT *600*

FRANÇAIS

Nous vous félicitons pour l'achat de votre télémètre laser Bushnell® Sport® 600. Le Sport® 600 est un instrument optique de télémétrie laser de précision conçu pour offrir de nombreuses années de bonne utilisation. Ce manuel vous aidera à obtenir des résultats optimaux en vous expliquant les différents réglages et fonctions ainsi que l'entretien de l'appareil. Pour assurer une performance et une longévité optimales, veuillez lire ces instructions avant d'utiliser votre télémètre laser Sport® 600.

COMMENT FONCTIONNE NOTRE TECHNOLOGIE NUMÉRIQUE

Le Sport® 600 émet des pulsions d'énergie infrarouges invisibles, et sans danger pour les yeux. Le microprocesseur numérique de pointe et la puce ASIC (circuit intégré d'application spécifique) du Sport® 600 permettent à chaque fois des relevés de distance instantanés et précis. La technologie numérique sophistiquée permet de calculer les distances instantanément en mesurant le temps nécessaire à chaque pulsion pour aller du télémètre à la cible et revenir.

PRÉCISION DE L'ÉVALUATION DES DISTANCES

La précision de l'évaluation des distances du Sport® 600 est de plus ou moins un mètre/yard dans la plupart des cas. La plage d'évaluation maximum de l'appareil dépend de la réflectivité de la cible. La distance maximum pour la plupart des objets est de 600 mètres / 549 yards alors que pour les objets très réfléchissants elle peut atteindre 800 yards / 732 mètres. Remarque: Vous obtiendrez à la fois des distances maximales plus longues et plus courtes selon les propriétés de réflectivité d'une cible particulière et les conditions environnementales au moment de la mesure de distance d'un objet.

La couleur, le fini de surface, la taille et la forme de la cible affectent la réflectivité et la portée. Plus la couleur est vive, plus longue sera la plage de mesure. Le blanc est très réfléchissant, par exemple, et permet des plages

de mesure plus longues que la couleur noire, qui est la couleur la moins réfléchissante. Un fini brillant permet une plage de mesure plus longue qu'un fini mat. Une cible de petite taille est plus difficile à évaluer qu'une plus grande cible. L'angle de la cible a également un effet. Viser une cible à un angle de 90 degrés (lorsque la surface de la cible est perpendiculaire au trajet des pulsions d'énergie émises) permet une longue plage de mesure alors que viser une cible à angle aigu, réduit la mesure. De plus, les conditions d'éclairage (quantité de lumière solaire) affecteront également les capacités de mesure de l'appareil. Moins il y a de lumière (par ex. ciel couvert) plus la plage de mesure maximale s'allonge. Inversement, les journées très ensoleillées réduiront la plage de mesure de l'appareil.

DÉMARRER

MISE EN PLACE DE LA PILE

Enlever le capuchon batterie en soulevant l'onglet du couvercle batterie et ensuite en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Insérer une batterie au lithium CR2 3-volt dans le compartiment avec le côté positif en premier, ensuite replacer le capuchon batterie.

REMARQUE: Il est recommandé de remplacer la pile au moins une fois tous les 12 mois.

RÉSUMÉ DU FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Tout en regardant dans l'oculaire à grossissement de 4x appuyez une fois sur le bouton de marche pour activer l'affichage à Cristaux Liquides (LCD). Placez le cercle de visée (situé au centre du champ de vision) sur une cible se trouvant à au moins 5 mètres, maintenez le bouton de marche enfoncé jusqu'à ce que la mesure de distance soit affichée près du bas de l'affichage. Les fils croisés autour du cercle de visée indiquent que le laser est en cours de transmission. Une fois que la mesure de la distance a été acquise, vous pouvez relâcher le bouton de marche. Les fils croisés autour du cercle de visée disparaîtront lorsque le bouton de marche sera relâché (c'est-à-dire que le laser n'est plus en cours de transmission). Remarque: Lorsqu'il a été activé,

l'affichage LCD restera actif et indiquera la dernière mesure de distance mesurée pendant 30 secondes. Vous pouvez rappuyer sur le bouton de marche à tout moment pour viser une nouvelle cible. Comme avec tout dispositif à laser, il est déconseillé de regarder directement les émissions pendant des périodes prolongées avec des lentilles grossissantes. La période maximale de la transmission (envoi) des rayons laser est de 10 secondes. Pour viser à nouveau, rappuyez sur le bouton.

CONCEPTION OPTIQUE

Le SPORT® 600 d'un système optique monoculaire de mise au point permanente pour la visualisation de votre cible. Un affichage à cristaux liquides est monté dans le système optique et une fois activé, indique l'unité de mesure, un réticule de ciblage, quand le laser est activé, quand une cible a été acquise, et les indicateurs de bas niveau batterie. Des petits points noirs inhérents au procédé de fabrication sont visibles à l'intérieur du système optique. Ils constituent une caractéristique naturelle de l'affichage LCD et ne peuvent pas être complètement éliminés lors du processus de fabrication. Ils n'affectent pas l'évaluation de la distance de l'appareil. Un résumé des fonctions est présenté ci-dessous.

OPTIONS DES UNITES DE MESURE

Le Sport® 600 peut être utilisé pour mesurer les distances en yards ou en mètres. Les indicateurs d'unité de mesure se trouvent en bas à droite de l'écran LCD. Pour sélectionner les mètres ou les yards, l'unité doit être éteinte. quand vous regardez à travers l'oculaire de visée, appuyer et maintenez enfoncé le bouton POWER (Puissance) pendant approximativement 5 secondes. Durant cette période tous les segments et icônes à cristaux liquides seront affichés. En continuant d'appuyer sur le bouton power (puissance), l'affichage sélectionnera et désélectionnera les Yards et les Mètres. Une fois que l'unité de mesure est affichée, relacher simplement le bouton power. Le dispositif reviendra au dernier réglage de mesure de l'appareil chaque fois qu'il sera remis en marche.


RETICULE POUR LE CIBLAGE DES OBJETS


Placez le cercle de visée (situé au centre du champ de vision) sur une cible se trouvant à au moins 5 mètres, maintenez le bouton de marche enfoncé jusqu'à ce que la mesure de distance soit affichée près du bas de l'affichage.


LASER ACTIF


Les fils croisés autour du cercle de visée indiquent que le laser est en cours de transmission. Une fois que la mesure de la distance a été acquise, vous pouvez relâcher le bouton de marche. Les fils croisés autour du cercle de visée disparaîtront lorsque le bouton de marche sera relâché (c'est-à-dire que le laser n'est plus en cours de transmission).

INDICATEUR DE DUREE BATTERIE

Indicateur de charge BATTERIE: une icône batterie se trouve à l'intérieur de l'affichage 

Pleine charge 

2/3 de la durée de la batterie restante 

1/3 de la durée de la batterie restante 

L'Indicateur de Batterie Clignote- La Batterie a besoin d'être remplacée et l'unité ne sera pas opérable.

CARACTERISTIQUES:

Dimensions: Mesurant 1,4 x 2,9 x 3,8 cm

Poids: 6,0 gr.

Précision de l'évaluation des distances: +/- 91 cm (1 yard)

Portée: 5-800Yards / 5-732 Mètres

Grossissement: 4x
Diamètre de l'objectif: 20 mm
Traitements Optiques: Entièrement-Recouvert
Affichage: LCD
Alimentation: Pile au lithium de 3 volts incluse
Largeur de champ: 131 mètres (430 ft) à 914 mètres (1000 yards)
Dégagement oculaire extra long: 17mm
Pupille de sortie: 5,0 mm
Anti-pluie
Inclus batterie & sacoche

NETTOYAGE

Soufflez délicatement pour enlever la poussière ou les débris se trouvant sur les lentilles (ou utilisez une brosse à poils doux pour lentilles). Pour enlever la saleté ou les traces de doigts, nettoyez avec un chiffon doux en coton, en faisant des mouvements circulaires. L'utilisation d'un tissu grossier ou un frottement inutile risque de rayer la surface de la lentille et éventuellement de causer des dégâts permanents. Pour un nettoyage plus en profondeur, vous pouvez utiliser des tissus pour lentilles spéciaux ou e l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur un chiffon - jamais directement sur la lentille.

GARANTIE LIMITEE DE DEUX ANS

Votre produit Bushnell® est garanti contre les éventuels vices de matière ou de fabrication pendant deux ans à compter de la date d'achat. En cas de défaut durant la période de garantie, nous nous réservons la possibilité de réparer, ou d'échanger le produit, sous condition que vous retourniez le produit en port payé. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, une mauvaise manipulation, une mauvaise installation, ou un entretien incorrect effectué par une personne autre que le Centre de Réparation agréé par

Bushnell.

Tout retour effectué dans le cadre de la présente garantie doit être accompagné des éléments ci-dessous:

- 1) Un chèque/mandat de 10,00 \$ pour couvrir les frais de port et de manutention
- 2) Le nom et l'adresse à laquelle le produit devra être renvoyé
- 3) Une explication de la défaillance constatée
- 4) Une Preuve d'Achat Datée
- 5) Le produit devra être emballé soigneusement dans un carton d'expédition solide pour éviter d'être endommagé pendant le transport et avec port payé à l'adresse indiquée ci-dessous:

AUX U.S.A. Envoyer à:
Bushnell Outdoor Products
A l'attn de.: Réparations
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

AU CANADA Envoyer à:
Bushnell Outdoor Products
A l'att. du Sce: Réparations
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés hors des États-unis ou du Canada veuillez s'il vous plait contacter votre revendeur local pour les informations applicables de la garantie.

En Europe vous pouvez également contacter Bushnell à:

BUSHNELL Outdoor Products Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANY

Tél: +49 (0) 221 709 939 3 Télécopie: +49 (0) 221 709 939 8

Cette garantie vous ouvre des droits spécifiques.

Vos droits peuvent varier d'un pays à l'autre.

Produits pour extérieur Bushnell ©2009

TABLEAU DE DÉPANNAGE

Si l'appareil ne se met pas en marche - L'affichage LCD ne s'allume pas:

- Appuyez sur le bouton MARCHE.
- Vérifiez et si nécessaire, remplacez la pile.

Si l'appareil s'éteint (l'affichage s'efface lorsque vous tentez d'activer le laser):

- La pile est faible ou de qualité médiocre. Remplacer la pile par une pile de bonne qualité Pile au lithium de 3 volts.

Si la distance ne peut pas être obtenue:

- Vérifiez que l'affichage LCD est allumé.
- Vérifiez que le bouton de Marche est enfoncé.
- Vérifiez que rien, tel que votre main ou votre doigt, ne bloque les lentilles de l'objectif (lentilles les plus proches de la cible) qui émettent et reçoivent les pulsions d'énergie laser.
- Vérifiez que l'appareil reste immobile pendant que vous appuyez sur le bouton de marche.

REMARQUE: Il n'est pas nécessaire d'effacer la dernière lecture de portée avant de viser une autre cible. Il suffit de viser une autre cible à l'aide du réticule LCD, d'appuyer sur le bouton de marche et de le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la lecture de la nouvelle distance apparaisse.

Les caractéristiques, les instructions, et le fonctionnement de ces produits peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Bushnell®

L A S E R R A N G E F I N D E R S

**SPORT
600**

Model: 202201
LIT. #: 98-1349/12-08

ESPAÑOL

Felicitaciones por haber adquirido el Telémetro Láser Sport® 600 de Bushnell®. El Sport® 600 es un instrumento óptico de Telemetría de Rayos Láser de precisión, pensado para poder ser disfrutado por muchos años. Este cuadernillo lo ayudará a lograr un rendimiento óptimo al explicarle los ajustes y las características de este dispositivo, como así también la forma de cuidarlo. Para asegurarle un rendimiento óptimo y larga duración, le rogamos leer estas instrucciones antes de usar su telémetro láser Sport® 600.

CÓMO FUNCIONA NUESTRA TECNOLOGÍA DIGITAL

El Sport® 600 emite pulsos de energía infrarroja invisibles y seguros para el ojo. El microprocesador Digital Avanzado y el chip ASIC (Circuito Integrado Específico a la Aplicación) del Sport® 600 permiten lecturas instantáneas y precisas en todo momento. Una tecnología digital sofisticada calcula instantáneamente las distancias, midiendo el tiempo que tarda cada impulso en hacer el trayecto desde el telémetro hasta el blanco y volver.

PRECISIÓN CON QUE SE MIDEN LAS DISTANCIAS

La precisión del Sport® 600 para medir las distancias es de más o menos una yarda/metro, en la mayoría de los casos. El alcance máximo del instrumento depende de la reflectividad del blanco. La distancia máxima para la mayoría de los objetos es de 600 yardas / 549 metros, mientras que para objetos altamente reflectantes, la distancia máxima es de 800 yardas/732 metros. Nota: Usted obtendrá distancias máximas tanto más largas o más cortas, según las propiedades reflectantes del blanco en particular y las condiciones ambientales presentes en el momento en que se mide la distancia de un objeto.

El color, el acabado superficial, el tamaño y la forma del blanco afectan todos la reflectividad y el alcance. Cuanto más brillante sea el color, más largo será el alcance. Por ejemplo, el color blanco es altamente reflectante y permite alcances más largos que el color negro, que es el color menos reflectante. Un acabado lustroso ofrece más alcance que uno apagado. Un blanco pequeño es más difícil de alcanzar que uno más grande. El ángulo con respecto al blanco también influye. Tirar hacia un blanco que está en ángulo de 90 grados (donde la superficie del blanco es perpendicular a la trayectoria de vuelo de los impulsos de energía emitidos) ofrece un buen alcance, mientras que -por otro lado- un ángulo pronunciado ofrece un alcance limitado. Además, las condiciones de iluminación (por ejemplo, la cantidad

de luz solar) afectarán la capacidad de alcance de la unidad. Cuanta menos luz haya (por ejemplo, cielo nublado), más lejano será el alcance máximo de la unidad. Contrariamente, en los días muy soleados, el alcance máximo de la unidad disminuirá.

PARA COMENZAR COLOCACIÓN DE LA PILA

Extraiga la tapa del compartimento de pilas levantando la lengüeta de la puerta del compartimento de pilas y luego girándola en dirección anti-horaria. Inserte una pila de litio CR-2 de 3 voltios en el compartimento, de manera que el polo positivo ingrese primero; luego vuelva a colocar la tapa del compartimento de pilas.

NOTA: Se recomienda reemplazar la pila por lo menos una vez cada 12 meses.

RESUMEN DEL FUNCIONAMIENTO

Mientras mira a través del ocular de 4 aumentos (4x), pulse el botón de encendido una vez para activar la visualización en la Pantalla de Cristal Líquido (LCD). Coloque el círculo de puntería (ubicado en el centro del campo visual) por encima de un blanco que esté por lo menos a 5 yardas de distancia y pulse sin soltar el botón de encendido hasta que la lectura de la distancia se pueda ver cerca de la parte inferior de la pantalla que se visualiza. Las cruces reticulares que rodean al círculo de puntería indican que el láser se está transmitiendo. Una vez adquirida la distancia, se puede soltar el botón de encendido. Las cruces reticulares que rodean al círculo de puntería desaparecerán una vez que se suelte el botón de encendido (es decir, el láser ha dejado de transmitirse). Nota: Una vez activada, la pantalla LCD permanecerá activa y mostrará la última medición de distancia durante 30 segundos. Usted podrá pulsar el botón de encendido nuevamente en cualquier momento para determinar la distancia hasta un nuevo blanco. Al igual que ocurre con cualquier dispositivo láser, no se recomienda visualizar directamente las emisiones durante largos períodos de tiempo con lentes de aumento. El tiempo máximo en que se transmite (dispara) el láser es de 10 segundos. Para volver a disparar, pulse el botón nuevamente.

DISEÑO ÓPTICO

El SPORT® 600 se caracteriza por contar con un sistema óptico monocular Perma Focus para visualizar su blanco. Existe una pantalla de cristal líquido (LCD, por su sigla en inglés) instalada en el interior del sistema óptico, la cual -una vez activada- muestra la unidad de medida, una retícula para la determinación del blanco, cuando el láser está disparando activamente, cuando se ha adquirido un blanco, y los indicadores de pila baja. Existen pequeños puntos negros que aparecen en el sistema óptico y que son inherentes al proceso de fabricación. Éstos constituyen una característica natural de la Pantalla LCD y no pueden eliminarse por completo durante el proceso de fabricación. Dichos puntos no afectan el poder de la unidad para medir la distancia. A continuación presentamos un resumen de estas características.

OPCIONES DE UNIDADES DE MEDIDA

El Sport® 600 puede ser usado para medir distancias en yardas o en metros. Los indicadores de la unidad de medida están ubicados en la porción inferior derecha de la pantalla LCD. Para seleccionar entre yardas o metros, la unidad debe estar apagada. Mientras mira a través del ocular, pulse sin soltar el botón de encendido (POWER) durante aproximadamente 5 segundos. Durante dicho período, se visualizarán todos los segmentos e íconos del cristal líquido. A medida que usted continúe pulsando el botón de encendido, la pantalla cambiará entre Yardas y Metros una y otra vez. Una vez visualizada la unidad de medida deseada, simplemente suelte botón de encendido. El dispositivo retornará al último parámetro de unidad de medida utilizado, toda vez que se encienda la unidad.


RETÍCULA PARA FOCALIZAR OBJETOS


Coloque el círculo de puntería (ubicado en el centro del campo visual) por encima de un blanco que esté por lo menos a 5 yardas de distancia y pulse sin soltar el botón de encendido hasta que la lectura de la distancia se pueda ver cerca de la parte inferior de la pantalla que se visualiza.


LÁSER ACTIVO

Las cruces reticulares que rodean al círculo de puntería indican que el láser se está transmitiendo. Una vez adquirida la distancia, se puede soltar el botón de encendido. Las cruces reticulares que rodean al círculo desaparecerán una vez que se haya soltado el botón de encendido (es decir, el láser ha dejado de transmitirse).

INDICADOR DE DURACIÓN DE LA PILA

Indicador de pilas: Dentro de la pantalla hay un ícono de pilas 

Carga completa 

Quedan 2/3 de duración de la pila 

Queda 1/3 de Duración de la pila 

El Indicador de Pilas Parpadea – Es necesario reemplazar la pila y la unidad dejará de funcionar.

ESPECIFICACIONES:

Dimensiones: Mide 1,4 x 2,9 x 3,8 pulgadas

Peso: 6,0 onzas.

Precisión para la Medición de Distancias: +/- 1 yarda

Alcance: 5-800Yardas / 5-732 Metros

Aumentos: 4x

Diámetro del Objetivo: 20 mm

Revestimientos ópticos: Completamente-Revestida

Pantalla: LCD (Pantalla de Cristal Líquido)

Fuente de Alimentación: Pila de litio de 3 voltios (incluída)

Campo Visual: 430 pies a 1000 yardas

Distancia de la Pupila al Ocular Extra Larga: 17mm

Pupila de Salida: 5,0 mm

Impermeable

Incluye pila y estuche

LIMPIEZA

Quite el polvo o los residuos que pueda haber, soplando suavemente sobre las lentes (o bien utilice un cepillo suave para lentes). Para eliminar suciedad o huellas digitales, limpie con un paño de algodón suave, frotando con movimientos circulares. El uso de un paño grueso o frotar innecesariamente puede rayar la superficie de la lente y eventualmente provocar un daño permanente. Para una limpieza más completa, se puede usar papel tisú para lentes fotográficas y líquido limpiador de lentes del tipo fotográficas o alcohol isopropílico. Siempre aplique el fluido al paño de limpieza -nunca directamente sobre la lente.

GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS

Se garantiza que su producto Bushnell® estará libre de defectos en los materiales y en la mano de obra durante dos años a contar desde la fecha de compra. En el caso de un defecto cubierto por esta garantía, podremos optar por reparar o reemplazar el producto, siempre que usted lo devuelva con franqueo pagado. Esta garantía no cubre los daños provocados por el mal uso, el manipuleo inadecuado y la instalación o el mantenimiento no provistos por el Departamento de Servicio Técnico Autorizado de Bushnell.

Toda devolución realizada en virtud de esta garantía deberá estar acompañada por los detalles indicados a continuación:

- 1) Un cheque/giro postal por la cantidad de \$10,00 para cubrir el costo del franqueo y del manipuleo
- 2) El nombre y la dirección para devolver el producto
- 3) Una explicación del defecto
- 4) Un comprobante de la Fecha de Compra
- 5) El producto deberá estar bien embalado en una caja de cartón para envíos que posea un exterior firme, con el fin de evitar daños durante el tránsito, y ser devuelto con franqueo pagado a la dirección indicada más abajo:

EN ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, Enviar A:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: (Atención) Repairs (Reparaciones)
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

EN CANADÁ, Enviar A:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: (Atención) Repairs (Reparaciones)
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para productos adquiridos fuera de los Estados Unidos o Canadá, le rogamos ponerse en contacto con su distribuidor local para conocer la información sobre la garantía que corresponde.

En Europa, también puede ponerse en contacto con Bushnell, en:
BUSHNELL Outdoor Products GmbH
European Service Centre (Centro Europeo de Servicios)
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANY

Tel: +49 (0) 221 709 939 3 Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantía le otorga derechos legales específicos.

Es posible que usted cuente con otros derechos, que pueden variar según el país.

©2009 Bushnell Outdoor Products

TABLA DE LOCALIZACIÓN DE FALLAS

Si la unidad no se enciende – la pantalla LCD no se ilumina:

- Pulse el botón POWER (de encendido).
- Verifique la pila y, de ser necesario, reemplácela.

Si la unidad se apaga (la pantalla se queda en blanco cuando se intenta activar el láser):

- La pila está baja o bien es de baja calidad. Reemplace la pila por una de buena calidad
Pila de litio de 3 voltios.

Si el alcance del blanco no se puede obtener:

- Asegúrese de que la pantalla LCD esté iluminada.
- Asegúrese de estar pulsando el botón de encendido.
- Asegúrese de que no haya algo -tal como su mano o el dedo- bloqueando las lentes del objetivo (las lentes más cercanas al blanco) que emiten y reciben los pulsos del láser.
- Asegúrese de estar sosteniendo la unidad firmemente mientras pulsa el botón de encendido.

NOTA: No es necesario borrar la última lectura del alcance antes de determinar la distancia de otro blanco. Simplemente apunte hacia el nuevo blanco usando la retícula de la Pantalla LCD, pulse el botón de encendido sin soltarlo hasta visualizar la nueva lectura de distancia.

Las especificaciones, las instrucciones y el funcionamiento de estos productos están sujetos a cambio sin previo aviso.

Bushnell®

L A S E R R A N G E F I N D E R S

**SPORT
600**

Model: 205105/205106
LIT. #: 98-1349/12-08

DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb des Bushnell® Sport® 600 Laser-Entfernungsmessers. Sport® 600 ist ein präzises Optikinstrument zur Laser-Entfernungsmessung und soll Ihnen viele Jahre Freude bereiten. Mit diesem Heft, das die Einstellungen und Funktionen sowie die Pflege des Instruments erläutert, können Sie die optimale Leistung aus dem Instrument herausholen. Lesen Sie vor der Verwendung Ihres Sport® 600 Laser-Entfernungsmessers diese Anleitung, um eine optimale Leistung und eine hohe Lebensdauer zu gewährleisten.

UND SO FUNKTIONIERT UNSERE DIGITALE TECHNOLOGIE

Sport® 600 gibt unsichtbare Infrarotenergieimpulse ab, die für die Augen unschädlich sind. Der hochentwickelte digitale Mikroprozessor und der ASIC Chip (Application-Specific Integrated Circuit) des Sport® 600 sorgen jederzeit für sofortige und genaue Messungen. Die ausgefeilte digitale Technologie berechnet augenblicklich Entfernungen, indem die Zeit gemessen wird, die jeder Impuls für den Weg vom Entfernungsmesser zum Ziel und wieder zurück benötigt.

GENAUIGKEIT DER MESSUNG

Unter den meisten Bedingungen beträgt die Messgenauigkeit des Sport® 600 plus oder minus ein Yard / Meter. Die maximale Reichweite des Instruments hängt vom Reflexionsvermögen des Ziels ab. Die maximale Entfernung für die meisten Objekte beträgt 600 Yards / 549 Meter, während die Entfernung für Objekte mit hohem Reflexionsvermögen 800 Yard / 732 Meter beträgt. Hinweis: Abhängig von den Reflexionseigenschaften des einzelnen Ziels und den Umgebungsbedingungen zu dem Zeitpunkt, an dem die Entfernung eines Objekts gemessen wird, können Sie sowohl längere als auch kürzere Maximalentfernungen erzielen.

Die Farbe, Oberflächenausführung, Größe und Form des Ziels beeinflussen allesamt das Reflexionsvermögen und die Reichweite. Je heller die Farbe, desto länger die Reichweite. Weiß beispielsweise ist äußerst reflektiv und erlaubt auf diese Weise größere Entfernungen als die Farbe Schwarz, deren Reflexionsvermögen am geringsten ist. Eine schimmernde Oberfläche führt zu größeren Reichweiten als eine matte Oberflächenausführung. Ein kleines Ziel ist schwerer zu messen als ein größeres Ziel. Auch der Winkel zum Ziel beeinflusst die Leistungsfähigkeit. Das Schießen auf ein Ziel in einem Winkel von 90 Grad (wenn die Zielfläche rechtwinklig zur Flugbahn der ausgestrahlten Energieimpulse steht) führt zu einer guten Reichweite, während ein steiler Winkel die Reichweite verkürzt. Weiterhin

beeinflussen die Lichtbedingungen (z.B. die Menge des Sonnenlichts) die Reichweitenfähigkeit des Geräts. Je weniger Licht (z.B. bei bewölktem Himmel) vorhanden ist, desto größer wird die Reichweite, die das Gerät maximal erzielen kann. Umgekehrt reduziert sich die maximale Reichweite des Geräts bei sehr sonnigem Wetter

ERSTE SCHRITTE EINLEGEN DER BATTERIE

Die Batteriekappe entfernen, indem Sie die Lasche an der Batterietür anheben und dann gegen den Uhrzeigersinn drehen. Eine 3 Volt CR-2 Lithiumbatterie mit dem positiven Ende voran in das Fach stecken, dann die Batteriekappe wieder anbringen.

HINWEIS: Es wird empfohlen, die Batterie wenigstens alle 12 Monate zu wechseln.

ZUSAMMENFASSUNG DER BEDIENUNG

Schauen Sie durch das 4x Okular und drücken dabei den Einschaltknopf einmal, um die im Sichtfeld liegende Flüssigkristallanzeige (LCD) zu aktivieren. Richten Sie den Zielkreis (mittig im Sichtfeld positioniert) auf ein Ziel, das mindestens 5 Yard entfernt liegt, drücken und halten den Einschaltknopf unten, bis die Entfernung unten auf der innen liegenden Anzeige erscheint. Das Fadenkreuz um den Zielkreis herum zeigt an, dass der Laser übertragen wird. Wenn ein Abstand erfasst wurde, können Sie den Einschaltknopf loslassen. Das Fadenkreuz um den Zielkreis herum verschwindet wieder, sobald Sie den Einschaltknopf losgelassen haben (d.h. der Laser wird nicht länger übertragen). Hinweis: Nach erfolgter Aktivierung bleibt der LCD-Monitor aktiv und zeigt Ihnen für 30 Sekunden die zuletzt gemessene Entfernung an. Sie können den Einschaltknopf jederzeit nochmals drücken, um ein neues Ziel zu erfassen. Wie bei jeder Lasereinrichtung empfiehlt es sich nicht, über eine längere Zeit direkt in die Ausstrahlung vergrößernder Linsen zu sehen. Die maximale Zeit, in welcher der Laser ausstrahlt (schießt) beträgt 10 Sekunden. Um erneut zu schießen, drücken Sie die Taste erneut herunter.

OPTISCHE GESTALTUNG

SPORT® 600 verfügt über ein monokulares optisches System vom Typ Perma Focus zum Betrachten Ihres Zieles. Eine Flüssigkristallanzeige (LCD) ist innerhalb des optischen Systems angebracht und zeigt nach Aktivierung die Maßeinheit, ein Fadenkreuz zum Zielen, sowie Anzeigen dafür, wenn der Laser aktiv schießt, wenn ein Ziel aufgefasst wurde und die Batterieleistung zu niedrig ist. Mit dem Herstellungsprozess gehen kleine, schwarze Punkte einher, die im Optiksystem erscheinen. Dies ist eine natürliche Charakteristik des LCD und kann beim Herstellungsprozess nicht vollständig eliminiert werden. Diese Punkte beeinträchtigen nicht die Messleistung des Geräts. Eine Zusammenfassung dieser Funktionen wird nachfolgend dargestellt.

AUSWAHL DER MESSEINHEIT

Sport® 600 kann Entfernungen in Yards oder Metern messen. Die Anzeigen für die Messeinheit befinden sich im unteren, rechten Bereich des LCDs. Um die Einheit zu wechseln, muss das Gerät ausgeschaltet sein. Durch das Okular sehen und dabei die POWER- (Einschalt-)Taste ungefähr 5 Sekunden lang gedrückt halten. Während dieser Zeit werden alle LCD-Elemente und Symbole angezeigt. Wenn Sie die Einschalttaste weiter gedrückt halten, schaltet die Anzeige zwischen Yards und Meter hin und her. Sobald die gewünschte Maßeinheit angezeigt wird, einfach die Einschalttaste loslassen. Das Gerät kehrt bei jedem erneuten Einschalten zu der zuletzt verwendeten Maßeinheit zurück.


FADENKREUZ ZUM ZIELEN AUF OBJEKTE

Richten Sie den Zielkreis (mittig im Sichtfeld positioniert) auf ein Ziel, das mindestens 5 Yard entfernt liegt, drücken und halten den Einschaltknopf unten, bis die Entfernung unten auf der innen liegenden Anzeige erscheint.

AKTIVER LASER


Das Fadenkreuz um den Zielkreis herum zeigt an, dass der Laser übertragen wird. Wenn ein Abstand erfasst wurde, können Sie den Einschaltknopf loslassen. Das Fadenkreuz um den Zielkreis herum verschwindet wieder, sobald Sie den Einschaltknopf losgelassen haben (d.h. der Laser wird nicht länger übertragen).

ANZEIGE DER BATTERIELEBENSDAUER

Batterieanzeige: Innerhalb der Anzeige befindet sich ein Batteriesymbol 

Voll geladen 

2/3 Restlebensdauer der Batterie 

1/3 Restlebensdauer der Batterie 

Batterieanzeige blinkt - Batterie muss ausgewechselt werden und Gerät ist nicht betriebsfähig.

SPEZIFIKATIONEN:

Abmessungen: Maße 3,6 x 7,4 x 9,7 cm

Gewicht: 6.0 oz. (184 g).

Entfernungsgenauigkeit: +/- 1 Yard

Bereich: 5-800 Yards / 5-732 Meter

Vergrößerung: 4x

Objektivdurchmesser: 20 mm

Optische Vergütung: Voll vergütet

Anzeige: LCD

Energiequelle: 3 Volt Lithium (im Lieferumfang)

Sehfeld: 430 ft. @ 1000 Yards / 103,63 m @ 1000 m

Extra-langer Augenabstand: 17 mm

Austrittspupille: 5,0 mm

Regendicht

Schließt Batterie und Tragetasche ein

REINIGUNG

Blasen Sie sanft mögliche Stäube oder Fremdkörper von den Linsen ab (oder verwenden Sie einen weichen Pinsel für die Linse). Zum Entfernen von Schmutz oder Fingerabdrücken verwenden Sie ein weiches Baumwolltuch und reiben damit kreisförmig. Die Verwendung eines rauen Tuches oder ein unnötiges Rubbeln kann die Linsenoberfläche zerkratzen und zu dauerhaften Schäden führen. Für eine gründlichere Reinigung können Sie photographische Linsentücher und ein Reinigungsfluid für den Photobedarf oder Isopropylalkohol verwenden. Geben Sie das Fluid stets auf das Reinigungstuch - niemals direkt auf die Linse.

BESCHRÄNKTE ZWEI-JAHRES GARANTIE

Wir garantieren für zwei Jahre ab Erwebsdatum, dass Ihr Bushnell®-Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Bei jeglichen Schäden unter dieser Garantie behalten wir uns nach eigenem Gutdünken vor, das Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt frei Haus an und senden. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Zweckentfremdung, falsche Behandlung, Installation oder Instandhaltung durch andere Personen als die des von Bushnell autorisiertem Kundenservice durchgeführt wurden.

Jede Rücksendung innerhalb der Garantiezeit muss die nachfolgend aufgeführten Punkte beinhalten:

- 1) Scheck/ Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 US-Dollar zur Deckung von Porto und Bearbeitungskosten
- 2) Name und Adresse zur Produktrücksendung
- 3) Erläuterung des Defekts
- 4) Beleg des Erwerbsdatums
- 5) Das Produkt sollte in einem robusten Versandpaket verpackt sein, um Beschädigungen während des Transports zu vermeiden, und sollte mit Rückporto versehen sein, vorausbezahlt an die folgende Adresse:

IN DEN USA versenden an:
Bushnell Outdoor Products
z.Hd.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

IN KANADA versenden an:
Bushnell Outdoor Products
z.Hd.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Für Produkte, die außerhalb der USA oder Kanada gekauft wurden, sprechen Sie im Garantiefall bitte Ihren Händler vor Ort zwecks weiterer Vorgehensweise an.

In Europa können Sie Bushnell ebenfalls unter folgender Anschrift kontaktieren:

BUSHNELL Outdoor Products GmbH
Servicezentrum für Europa
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANY

Tel.: +49 (0) 221 709 939 3 Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Diese Garantie gewährt Ihnen besondere gesetzliche Rechte.

Diese Rechte können von Land zu Land abweichen.

©2009 Bushnell Outdoor Products

TABELLE ZUR FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Wenn sich das Gerät nicht einschalten lässt - LCD leuchtet nicht:

- Drücken Sie die POWER-Taste.
- Überprüfen Sie die Batterie und tauschen Sie sie ggf. aus.

Wenn das Gerät an Leistung verliert (Display zeigt nicht an, wenn versucht wird, den Laser einzuschalten):

- Die Batterie ist fast leer oder von schlechter Qualität. Ersetzen Sie die Batterie durch qualitativ hochwertigere 3-Volt-Lithium-Batterie.

Wenn die Zieldistanz nicht erreicht werden kann:

- Prüfen Sie, ob die LCD-Anzeige leuchtet.
- Stellen Sie sicher, dass die POWER-Taste gedrückt ist.
- Achten Sie darauf, dass die Laserimpulse ausgebenden und erfassenden Objektivlinsen (die Linsen, die näher am Zielobjekt liegen) durch nichts verdeckt werden, beispielsweise Ihre Hand oder Ihren Finger.
- Achten Sie darauf, das Gerät ruhig zu halten, während die POWER-Taste gedrückt wird.

HINWEIS:Die letzte Entfernungsanzeige muss nicht gelöscht werden, bevor Sie ein neues Ziel anvisieren. Visieren Sie das neue Ziel einfach mithilfe des beleuchteten Fadenkreuzes an, drücken den Einschaltknopf und halten solange, bis die neue Entfernung angezeigt wird.

Spezifikationen, Instruktionen und die Funktion dieser Produkte können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Bushnell®

L A S E R R A N G E F I N D E R S

**SPORT
600**

Model: 205105/205106
LIT. #: 98-1349/12-08

ITALIANO

Grazie per la preferenza accordataci acquistando il telemetro laser Bushnell® Sport® 600. Lo Sport® 600 è uno strumento ottico laser di precisione di calcolo delle distanze concepito e realizzato per regalarle molti anni di piacevoli esperienze. Questo manuale vi aiuta ad ottenere le prestazioni migliori dello strumento, spiegandovi le sue regolazioni e caratteristiche. Per ottenere ottime prestazioni dallo strumento e assicurarne una lunga durata, leggere queste istruzioni prima di usare il telemetro laser Sport® 600.

DESCRIZIONE DELLA TECNOLOGIA DIGITALE IMPIEGATA

Lo Sport® 600 emette degli impulsi di energia all'infrarosso, invisibili e innocui per gli occhi. Il microprocessore Advanced Digital e il chip ASIC (Application-Specific Integrated Circuit) utilizzati nello Sport® 600^c permettono di ottenere letture immediate e precise ogni volta. Sostituiti circuiti digitali calcolano istantaneamente le distanze misurando l'intervallo necessario a ciascun impulso emesso per raggiungere il bersaglio e ritornare al telemetro.

PRECISIONE DELLE LETTURE

La precisione delle letture ottenibili con lo Sport® 600 è di +/- un yard / metro nelle maggior parti delle condizioni. La portata massima dello strumento dipende dal grado di riflettività del bersaglio. La distanza massima per la maggior parte degli oggetti è di 600 metri, mentre per oggetti ad alta riflettività il massimo è di 800 yarde / 732 metri. Nota: Sarà possibile ottenere sia la distanza massima che quella minima, a seconda delle proprietà riflettenti del bersaglio particolare e delle condizioni ambientali presenti nel momento in cui viene misurata la distanza di un oggetto.

Il colore, la finitura superficiale, la dimensione e la forma del bersaglio influiscono sul potere riflettente e sulla distanza. Quanto più brillante è il colore, tanto maggiore sarà la distanza di mira possibile. Il bianco, per esempio, è estremamente riflettente e permette portate maggiori del colore nero, che è il colore meno riflettente. Una finitura lucida consente una mira maggiore di una finitura opaca. Un bersaglio piccolo è più difficile da puntare di un bersaglio più grande. Anche l'angolazione rispetto al bersaglio influisce sul potere riflettente e sulla distanza. Mirare ad un bersaglio ad un'angolazione di 90 gradi (dove la superficie del bersaglio è perpendicolare al percorso di volo degli impulsi di energia emessi), offre un buon campo di mira, mentre un'angolazione molto stretta permette un campo di mira limitato. Inoltre, le condizioni di luce (ad esempio, la quantità di luce solare) influiscono sulle capacità di

mira dell'unità. Quanto minore sarà l'entità della luce disponibile (per esempio, con un cielo molto nuvoloso), tanto maggiore sarà la capacità di mira massima dell'unità. Analogamente, giornate molto soleggiate riducono la capacità di mira massima dell'unità.

PER INIZIARE INSERIMENTO DELLA PILA

Rimuovere il coperchio della batteria sollevando la linguetta dello sportello batteria e poi ruotare in senso antiorario. Inserire una pila al Litio CR-2 da 3 volt prima nel terminale positivo del vano batteria e poi rimettere il coperchio.

NOTA: Si raccomanda di sostituire la pila almeno una volta ogni 12 mesi.

MODALITÀ D'USO

Mentre si osserva attraverso l'oculare 4x premere una volta il pulsante POWER per accendere il display a cristalli liquidi (LCD). Puntare il reticolo circolare (situato al centro del campo visivo) verso un oggetto lontano almeno 5 metri, quindi premere e mantenere premuto il pulsante dell'alimentazione finché quasi in fondo al display non si visualizza la distanza misurata. I crocicchi intorno al reticolo circolare indicano che la trasmissione del laser è in corso. Una volta acquisita la distanza, rilasciare il pulsante. Dopo aver rilasciato il pulsante, i crocicchi spariscono (cioè, il laser non viene più trasmesso). Nota: Dopo averlo attivato, l'LCD rimarrà attivo e indicherà la misura dell'ultima distanza per 30 secondi. È possibile premere di nuovo il pulsante dell'alimentazione in qualsiasi momento per misurare la distanza da un altro bersaglio. Così come per qualsiasi dispositivo laser, si raccomanda di non osservare direttamente le emissioni per lunghi periodi con lenti di ingrandimento. La durata massima di trasmissione (lancio) del laser è 10 secondi. Per lanciare di nuovo il laser, premere di nuovo il pulsante.

CARATTERISTICHE OTTICHE

Lo SPORT® 600 è provvisto di un sistema ottico monoculare Perma Focus per osservare il bersaglio. Un display a cristalli liquidi (LCD) è montato all'interno del sistema ottico e, quando è attivato, visualizza l'unità di misura, un reticolo per il puntamento, quando il laser è attivato, quando un bersaglio è stato acquisito, e gli indicatori di batteria bassa. I piccoli punti neri che compaiono nel sistema ottico sono intrinseci al processo di fabbricazione.

Essi costituiscono una caratteristica naturale del display e non possono essere eliminati completamente durante la produzione. Tuttavia non influiscono sulle prestazioni del telemetro. Un sommario di queste caratteristiche sono descritte qui sotto:

INDICAZIONE DELL'UNITÀ DI MISURA

Lo Sport® 600 può visualizzare le distanze misurate in yarde o metri. Gli indicatori dell'unità di misura sono situati sulla parte inferiore destra del display LCD. Per selezionare le iarde o i metri l'unità deve essere spenta. Guardando attraverso l'oculare, premere e mantenere premuto il pulsante POWER per circa 5 secondi. Durante questo periodo di tempo i segmenti del cristallo liquido e le icone resteranno visualizzati. Tenendo premuto il pulsante POWER, il display commuterà avanti e indietro dalle yarde ai metri. Appena è visualizzata l'unità di misura desiderata, rilasciare semplicemente il pulsante. L'apparecchio ritornerà all'ultima unità di misura impostata tutte le volte che si accende l'unità.


RETICOLO PER IL PUNTAMENTO DEI BERSAGLI


Puntare il reticolo circolare (situato al centro del campo visivo) verso un oggetto lontano almeno 5 metri, quindi premere e mantenere premuto il pulsante dell'alimentazione finché quasi in fondo al display non si visualizza la distanza misurata.


LASER ATTIVO

I crocicchi intorno al reticolo circolare indicano che la trasmissione del laser è in corso. Una volta acquisita la distanza, rilasciare il pulsante. Dopo aver rilasciato il pulsante, i crocicchi spariscono (cioè, il laser non viene più trasmesso).

INDICATORE DI CARICA BATTERIA

Indicatore batteria: All'interno del display è visualizzata l'icona batteria 

Carica completa 

Batteria a 2/3 di carica 

Carica batteria a 1/3 

L'indicatore batteria lampeggia - La batteria deve essere sostituita e l'unità non è più operativa.

SPECIFICHE:

Dimensioni: 1,4 x 2,9 x 3,8 pollici

Peso: 6,0 oz..

Precisione della lettura di distanza: +/- 1 metro

Portata: 5-800 Yarde / 5-732 Metri

Ingrandimento: 4x

Diametro dell'obiettivo: 20 mm

Trattamento delle lenti: Completamente trattate

Display: A cristalli liquidi

Alimentazione: Pila al litio da 3 volt (inclusa)

Campo visivo: da 430 piedi a 1000 yarde

Grandissima estrazione pupillare: 17 mm

Pupilla di uscita: 5 mm

Idrorepellente

Comprende batteria e custodia

PULIZIA

Spolverare le lenti soffiandovi delicatamente (o usare un pennellino morbido per lenti). Per rimuovere sporco o impronte digitali dalle lenti, usare un panno di cotone morbido, passandolo con movimenti circolari. Utilizzando un panno ruvido o strofinando eccessivamente, si possono graffiare le lenti e anche danneggiare irreversibilmente. Per una pulizia più accurata si possono usare salviette per lenti e un detergente apposito o alcol isopropilico. Applicare sempre il liquido al panno, mai direttamente alle lenti.

GARANZIA LIMITATA DI DUE ANNI

Questo prodotto Bushnell® è garantito esente da difetti di materiale e fabbricazione per due anni a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue:

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$ per coprire i costi di spedizione
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la riconsegna del prodotto
- 3) Una spiegazione dei difetti
- 4) Scontrino con la data di acquisto
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, con spedizione prepagata a uno dei seguenti indirizzi:

Recapito negli Stati Uniti:Recapito in CANADA:

Bushnell Outdoor Products

Attn.: Repairs

8500 Marshall Drive

Lenexa, Kansas 66214

Bushnell Outdoor Products

Attn.: Repairs

25A East Pearce Street, Unit 1

Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori dagli Stati Uniti o dal Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia.

In Europa si può anche contattare la Bushnell al seguente recapito:

BUSHNELL Outdoor Products GmbH
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANY

Tel: +49 (0) 221 709 939 3 Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Questa garanzia dà specifici diritti legali.

Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2009 Bushnell Outdoor Products

GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il telemetro o il display non si accende:

- Premere il pulsante POWER.
- Controllare la batteria e sostituirla, se necessario.

Se il telemetro si spegne (il display si spegne al momento di alimentare il laser):

- La batteria è scarica o di cattiva qualità. Sostituirla con una pila di buona qualità batteria al litio da 3 volt.

Se non si riesce a misurare la distanza dal bersaglio:

- Assicurarsi che il display LCD sia illuminato.
- Accertarsi che il pulsante power sia premuto.
- Assicurarsi che nulla, come la mano o un dito, stia bloccando le lenti dell'obiettivo (quelle più vicine al bersaglio) che emettono e ricevono gli impulsi laser.
- Accertarsi che il telemetro rimanga fermo mentre si preme il pulsante power.

NOTA: Non occorre cancellare l'ultima misura visualizzata prima di eseguire un'altra misura di distanza. Basta mirare al nuovo bersaglio utilizzando il reticolo del display a cristalli liquidi, premere il pulsante power e mantenerlo premuto finché non si visualizza la nuova misura.

Le specifiche, le istruzioni e il funzionamento di questi prodotti possono cambiare senza preavviso.

Bushnell®

L A S E R R A N G E F I N D E R S

**SPORT
600**

Model: 205105/205106
LIT. #: 98-1349/12-08

PORTUGUÊS

Parabéns pela aquisição do telêmetro a laser (Rangefinder). Sport® 600 da Bushnell. O Sport® 600 é um instrumento ótico de precisão laser para medida de distância, desenvolvido para proporcionar muitos anos de utilização. Este livreto lhe ajudará a obter um desempenho ótimo, explicando os ajustes e recursos, bem como cuidar desse instrumento. Para garantir o desempenho e a durabilidade ideais, leia essas instruções antes de usar seu telêmetro a laser Sport® 600.

COMO FUNCIONA NOSSA TECNOLOGIA DIGITAL

O Sport® 600 emite pulsos de energia infravermelha invisíveis e seguros à visão. O microprocessador digital avançado Sport® 600 e o chip ASIC (Circuito Integrado de Aplicação Específica) produz sempre leituras instantâneas e precisas todas as vezes. A sofisticada tecnologia digital calcula instantaneamente as distâncias, medindo o tempo que leva cada pulso para ir do telêmetro até o alvo e voltar.

PRECISÃO DE MEDIÇÃO

A precisão de medição do Sport® 600 é preciso a +/- uma jarda / metro na maioria das circunstâncias. O alcance máximo do instrumento depende da refletividade do alvo. A distância máxima para a maioria dos objetos é de 600 jardas / 549 metros, enquanto que para objetos altamente reflexivos, a distância máxima é de 800 jardas / 732 metros. Nota: Distâncias máximas maiores ou menores podem ser conseguidas, dependendo das propriedades reflexivas do alvo específico e das condições ambientais no momento da medição da distância ao objeto.

A cor, acabamento da superfície, tamanho e forma do objeto alvo afetam o alcance e a refletividade. Quanto mais brilhante a cor do objeto, maior o alcance da medição. Branco é altamente reflexivo, por exemplo, e permite intervalos maiores que a cor preta, que é a menos reflexiva de todas. Um acabamento brilhante propicia maior alcance do que um opaco. A distância a um objeto pequeno é mais difícil de ser medida do que um objeto maior. O ângulo com o objeto alvo também influencia a medição. Mirar um objeto num ângulo de 90 graus (em que a superfície a ser medida está perpendicular ao trajeto dos pulsos de energia emitida) propicia boa leitura da distância, enquanto que um ângulo, por outro lado, fornece medição limitada. Além disso, as condições de iluminação (como a quantidade de luz do sol) afetarão as capacidades de medição de distância da unidade. Quanto menos luz, (tal como em céu nublado), maior será a distância máxima da unidade. Por outro lado, dias muito ensolarados diminuirão o alcance máximo de medição da unidade.

INÍCIO

INSERÇÃO DA BATERIA

Remova a tampa da bateria levantando a tampa da abertura da bateria e gire-a no sentido horário. Insira uma bateria de lítio CR-2 de 3V no compartimento, com o lado positivo para baixo. Então, coloque a tampa da bateria.

NOTA: Recomenda-se trocar a bateria pelo menos uma vez a cada 12 meses.

RESUMO OPERACIONAL

Ao olhar através da ocular 4x, aperte uma vez o botão de alimentação para ativar a visão em Liquid Crystal Display (LCD). Coloque o círculo de mira (localizado no centro do campo de visão) sobre um alvo a pelo menos 5 jardas de distância, aperte e mantenha apertado o botão de alimentação até que a leitura da distância seja mostrada próxima da parte de baixo da tela em exibição. Fios cruzados circundando o círculo de mira indicam que o laser está sendo transmitido. Uma vez obtida a distância, você pode liberar o botão de alimentação. Os fios cruzados que circundam o círculo de mira desaparecerão assim que o botão de alimentação for liberado (isto é, o laser não está mais sendo transmitido). Nota: -Uma vez ativado, o LCD permanecerá ativo e exibirá a medição da distância por 30 segundos. Você pode apertar de novo o botão de alimentação a qualquer momento para focar um novo alvo. Como qualquer outro dispositivo a laser, não se recomenda olhar diretamente as emissões por períodos prolongados de tempo com lentes de ampliação. O tempo máximo em que o laser é transmitido (aceso) é de 10 segundos. Para reativá-lo, aperte novamente o botão.

DESENHO ÓTICO

O SPORT® 600 possui um sistema ótico monocular Perma Focus para visar seu alvo. Um display de cristal líquido (LCD) é montado dentro do sistema ótico e, quando ativado, exibe a unidade de medida, um retículo para mirar, quando o laser está atirando ativamente, quando foi captado um alvo e, quando os indicadores mostram bateria fraca. Aparecem pequenas manchas pretas no sistema óptico, inerentes ao processo de fabricação. Essas manchas são uma característica natural do LCD e não podem ser totalmente eliminadas no processo de fabricação. Elas não afetam o desempenho de medição de distância da unidade. Um resumo dessas características é apresentado abaixo.

OPÇÕES DE UNIDADE DE MEDIDA

O Sport® 600 pode ser utilizado para medir distâncias em jardas ou em metros. Os indicadores da unidade de medida ficam localizados na parte inferior direita do LCD. Para escolher entre jardas e metros, a unidade deve estar desligada. Ao olhar pela ocular, aperte e mantenha comprimido o botão de alimentação por aproximadamente 5 segundos. Durante este tempo, todos os segmentos da tela de cristal líquido serão exibidos. Enquanto você continua a apertar o botão de alimentação, a tela se alterna entre Jardas e Metros. Assim que a unidade de medida desejada é mostrada, simplesmente libere o botão de alimentação. O dispositivo retornará à última unidade de medida usada a cada vez que a unidade for ligada.


RETÍCULO PARA MIRAR OBJETOS


Coloque o círculo de mira (localizado no centro do campo de visão) sobre um alvo a pelo menos 5 jardas de distância, aperte e mantenha apertado o botão de alimentação até que a leitura da distância seja mostrada próxima da parte de baixo da tela em exibição.


LASER ATIVO


Fios cruzados circundando o círculo de mira indicam que o laser está sendo transmitido. Uma vez obtida a distância, você pode liberar o botão de alimentação. Os fios cruzados que circundam o círculo desaparecerão quando o botão de alimentação for liberado (isto é, quando o laser não estiver mais sendo transmitido).

INDICADOR DE DURAÇÃO DE BATERIA

Indicador de bateria: Dentro da tela há um ícone de bateria 

Carga completa 

2/3 de tempo de duração da bateria remanescente 

1,3 de tempo de duração da bateria remanescente 

O Indicador de Bateria pisca - A bateria precisa ser substituída e a unidade não será operável.

ESPECIFICAÇÕES:

Dimensões: 1,4 x 2,9 x 3,8 polegadas

Peso: 6,0 onças

Precisão de Medição: +/- 1 jarda

Distâncias: 5-800 jardas/ 5-732 Metros

Ampliação: 4x

Diâmetro da Objetiva: 20 mm

Revestimentos Óticos: Totalmente revestido

Display: LCD

Fonte de alimentação: bateria lítio de 3V (incluída)

Campo de Visão: 430 pés ou 1000 jardas

Distância olho-ocular extra longa: 17mm

Saída da pupila: 5,0 mm

À Prova d'água (RainProof)

Inclui bateria e bolsa de transporte

LIMPEZA

Sobre levemente toda a sujeira ou sedimentos nas lentes (ou use uma escova macia para lentes). Para remover sujeira ou marcas deixadas pelos dedos, limpe com tecido de algodão macio, esfregando em movimentos circulares. O uso de um pano grosso ou a esfregação desnecessária poderá arranhar a superfície da lente e, eventualmente, causar danos irreversíveis. Para uma limpeza mais completa, pode ser usado pano para lentes do tipo fotográfico e fluido de limpeza de lentes do tipo fotográfico ou álcool isopropílico. Aplique sempre o fluido no pano de limpeza - nunca diretamente sobre a lente.

GARANTIA LIMITADA DE DOIS ANOS

Seu produto Bushnell® possui garantia contra defeitos nos materiais e mão-de-obra por dois anos após a data de compra. Em caso de defeitos surgidos durante esta garantia, segundo nossa opção, consertaremos ou substituiremos o

produto, desde que você devolva o produto com postagem pré-paga. Esta garantia não cobre danos causados pelo uso indevido, manejo inadequado e a instalação ou manutenção realizada por qualquer outra empresa ou indivíduo que não seja o Departamento de Serviços Autorizados da Bushnell (Bushnell Authorized Service Department).

Toda devolução feita segundo esta garantia deverá incluir os itens relacionados abaixo:

- 1) Um cheque/ordem bancária no valor de US\$ 10,00 para cobrir os custos de postagem e manuseio
- 2) Nome e endereço para devolução do produto
- 3) Uma explicação do defeito
- 4) Prova de data de compra
- 5) O produto deve ser bem embalado em uma caixa robusta para evitar danos em trânsito, com as taxas de postagem pré-pagas para o endereço relacionado a seguir:

Nos EUA remeter para: NO CANADÁ remeter para:

Bushnell Outdoor Products

Bushnell Outdoor Products

At.: Consertos

At.: Consertos

8500 Marshall Drive

25A East Pearce Street, Unit 1

Lenexa, Kansas 66214

Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos ou Canadá, entre em contato com seu revendedor local para obter informações específicas da garantia.

Na Europa, você também pode contatar a Bushnell:

BUSHNELL Outdoor Products GmbH

European Service Centre

MORSESTRASSE 4

D- 50769 KÖLN

GERMANY

Telefone: +49 (0) 221 709 939 3 Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantia concede-lhe direitos legais específicos.

O comprador poderá ter outros direitos, que variam de país para país.
Produtos Bushnell para Áreas Externas (“Bushnell Outdoor Products”)

TABELA DE IDENTIFICAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se a unidade não liga – o LCD não se ilumina:

- Aperte o botão de alimentação (“POWER”).
- Verifique a bateria e, se necessário, substitua a mesma.

Se houver falta de energia para a unidade (o display fica em branco ao tentar energizar o laser):

- A bateria está fraca ou é de baixa qualidade. Troque a pilha por uma de boa qualidade pilha de lítio de 3 volts.

Se a leitura da distância do alvo não puder ser obtida:

- Certifique-se de que o LCD esteja iluminado.
- Verifique se o botão de força está abaixado.
- Certifique-se de não haver nada, como sua mão ou dedo, bloqueando a objetiva (as lentes mais próximas ao alvo) que emitem e recebem os pulsos de laser.
- Assegure manter a unidade estável ao pressionar o botão de alimentação.

NOTA: A última leitura de distância não necessita ser apagada antes de se passar para um novo alvo. Basta mirar no novo alvo usando a retícula do LCD, apertar o botão liga/desliga e mantê-lo pressionado até a nova distância ser exibida.

As especificações, instruções e operação desses produtos estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Bushnell®

www.bushnell.com

©2009 Bushnell Outdoor Products